

Konzeption einer Arbeitsumgebung zur Erfassung, Digitalisierung und Analyse arabisch-lateinischer Übersetzungen

KALLIMACHOS II Verbundtreffen
Würzburg, 19.01.2018
Andreas Büttner

Use Case 4: Identifikation von Übersetzern

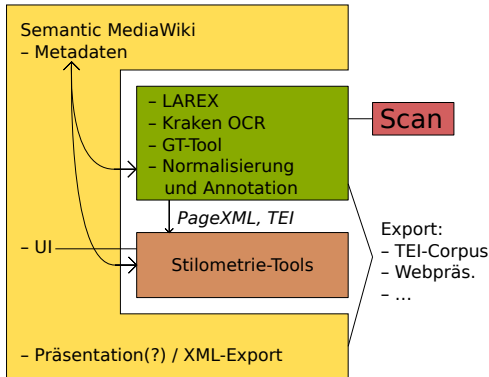


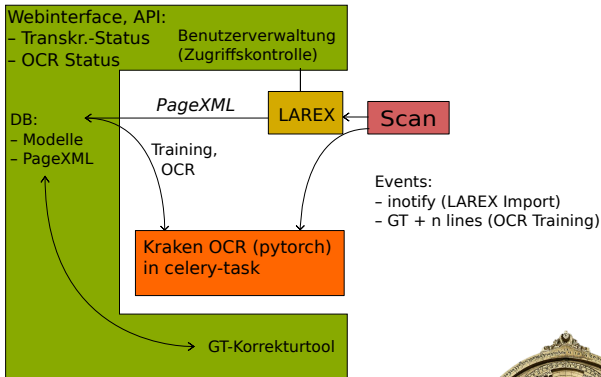
- Identifikation von arabisch-lateinischen Übersetzern (Kallimachos, BMBF)
(http://kallimachos.de/kallimachos/index.php/Identifikation_von_Übersetzern)
 - Lexikon: Arabic and Latin Glossary (DFG-Langfristvorhaben)
(<http://www.arabic-latin-glossary.philosophie.uni-wuerzburg.de>)
 - Ptolemaeus Arabus et Latinus (BAdW und Universität Würzburg)
(<https://ptolemaeus.badw.de>)
 - Korpus arabisch-lateinischer Übersetzungen des 10.-14. Jahrhunderts
(Leibniz-Programm der DFG)
- Gemeinsame Ziele: Erschließung der ar.-lat. Übersetzungen
- Gemeinsame Materialien: Kataloge und Literatur, digitale Texte, Werkzeuge zur Textanalyse



- Katalogisierung der Texte und Editionen, Autoren und Übersetzer
- Integration stilometrischer Tools (Extension:ExternalData, API)
- Dokumentation eigener Analysen
- Export der Daten (XML, API)
- Transkription, OCR, Korrektur von Texten?







- http://kallimachos.de/kallimachos/index.php/Identifikation_von_Übersetzern
- <http://arabic-latin-corpus.philosophie.uni-wuerzburg.de>
- <https://github.com/andbue>

GT-Korrekturtool

